

**CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE**

SESSION EXTRAORDINAIRE 2010

4 octobre 2010

PROPOSITION DE LOI**modifiant la loi du 12 avril 1965
relative au transport de produits
gazeux et autres par canalisations**

(déposée par M. Joseph George)

**BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

BUITENGEWONE ZITTING 2010

4 oktober 2010

WETSVOORSTEL**tot wijziging van de wet van 12 april 1965
betreffende het vervoer van gasachtige
producten en andere door middel
van leidingen**

(ingediend door de heer Joseph George)

RÉSUMÉ

La présente proposition de loi poursuit un double objectif. D'une part, elle vise à soumettre le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, le gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel, le gestionnaire d'installation de GNL, à une obligation de publication rapide des tarifs approuvés par la CREG. D'autre part, elle oblige les fournisseurs de gaz à appliquer ces tarifs aux clients finals et à mentionner de manière claire et détaillée le montant de cette composante du prix final dans leur facture.

SAMENVATTING

Het doel van dit wetsvoorstel is tweeledig. Enerzijds strekt het ertoe de beheerder van het aardgasvervoersnet, de beheerder van de opslaginstallatie voor aardgas en de beheerder van de LNG-installatie, voortaan te verplichten de door de CREG goedgekeurde tarieven snel bekend te maken. Anderzijds is het erop gericht de gasleveranciers te verplichten die tarieven aan de eindgebruikers aan te rekenen, alsmede in hun factuur duidelijk en gedetailleerd het bedrag van die component van de uiteindelijke prijs voor de consument te vermelden.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie	
PS	:	Parti Socialiste	
MR	:	Mouvement Réformateur	
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams	
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen	
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten	
sp.a	:	socialistische partij anders	
VB	:	Vlaams Belang	
cdH	:	centre démocrate Humaniste	
LDD	:	Lijst Dedecker	
PP	:	Parti Populaire	

Abréviations dans la numérotation des publications:		Afkortingen bij de nummering van de publicaties:	
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Questions et Réponses écrites	QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Séance plénière	PLEN:	Plenum
COM:	Réunion de commission	COM:	Commissievergadering
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes: Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.laChambre.be e-mail : publications@laChambre.be	Bestellingen: Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.deKamer.be e-mail : publicaties@deKamer.be

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi reprend le texte de la proposition de loi DOC 52 2566/001.

Conformément à l'article 15/5 de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, le raccordement au réseau de transport, l'utilisation du réseau de transport et la fourniture des services auxiliaires s'effectuent sur la base de tarifs proposés par le gestionnaire du réseau de transport et de stockage, Fluxys, et par le gestionnaire d'installation de GNL, Fluxys LNG, lesquels sont soumis à l'approbation de la Commission de Régulation de l'Électricité et du Gaz (CREG). Depuis l'année d'exploitation 2008, la CREG approuve les tarifs de transport pour une période de quatre ans (et non plus d'un an).

La CREG examine lesdites propositions dans le respect, d'une part, des orientations définies à l'article 15/5^{ter} de la loi du 12 avril 1965 précitée et, d'autre part, de la structure tarifaire générale fixée par l'arrêté royal du 8 juin 2007 relatif à la méthodologie pour déterminer le revenu total comprenant la marge équitable, à la structure tarifaire générale, aux principes de base en matière de tarifs, aux procédures, à la publication des tarifs, aux rapports annuels, à la comptabilité, à la maîtrise des coûts, aux écarts de revenu des gestionnaires et à la formule objective d'indexation visés par la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et par l'arrêté royal du 8 juin 2007 relatif à la structure tarifaire générale et aux principes de base et procédures en matière de tarifs et de comptabilité des gestionnaires visés à la loi du 12 avril 1965 et actifs sur le territoire belge, pour leurs extensions d'installations ou leurs nouvelles installations de transport de gaz naturel pour le stockage de gaz naturel et leurs extensions d'installations ou leurs nouvelles installations de transport de gaz naturel de GNL, ainsi que pour leurs extensions d'installations ou leurs nouvelles installations de transport de gaz naturel pour la capacité destinée au transit et nécessaires pour permettre le développement à long terme de ces installations.

L'entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2010 de l'accord tarifaire conclu entre Fluxys et la CREG conduit à une baisse des tarifs de transport de gaz, pour l'ensemble des consommateurs belges, en moyenne de 28 % par rapport aux tarifs pratiqués par Fluxys en 2008 et en 2009.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel neemt de tekst over van het wetsvoorstel DOC 52 2566/001.

De aansluiting op het aardgasvervoersnet, het gebruik van het aardgasvervoersnet en de levering van ondersteunende diensten gebeuren krachtens artikel 15/5 van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen op basis van de tarieven die voorgesteld worden door Fluxys (de beheerder van het aardgasvervoersnet en van de opslaginstallatie voor aardgas) en Fluxys-LNG (de beheerder van de LNG-installatie), welke onderworpen worden aan de goedkeuring van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG). Sinds het exploitatiejaar 2008 keurt de CREG de vervoerstarieven goed voor een periode van vier jaar (en niet langer voor een tijdspanne van één jaar).

De CREG onderzoekt die voorstellen, waarbij ze enerzijds de bij artikel 15/5^{ter} van voormelde wet van 12 april 1965 bepaalde krachtlijnen in acht neemt, en anderzijds de algemene tariefstructuur die is vastgelegd bij het koninklijk besluit van 8 juni 2007 betreffende de algemene tariefstructuur en de basisprincipes en procedures inzake de tarieven en de boekhouding van de beheerders bedoeld in de wet van 12 april 1965 actief op het Belgisch grondgebied voor hun uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersinstallaties voor opslag van aardgas en voor hun uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersinstallaties voor LNG, alsook voor hun uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersnetten voor de capaciteit bestemd voor doorvoer, noodzakelijk om de ontwikkeling op lange termijn van deze installaties toe te laten.

De inwerkingtreding op 1 januari 2010 van de tussen Fluxys en de CREG gesloten tariefovereenkomst leidt tot een verlaging van de gasvervoerstarieven voor alle Belgische consumenten, met gemiddeld 28 % ten opzichte van de tarieven die Fluxys in 2008 en 2009 hanteerde.

Dans son communiqué de presse du 30 octobre 2009, la CREG avait calculé que la baisse des tarifs se traduirait par une diminution de 20 euros de la facture annuelle d'un ménage de quatre personnes qui se chauffent au gaz, avec une consommation moyenne de 25 000 KW par an. Cette diminution tenait compte de la baisse maximale des tarifs. En prenant en compte la diminution moyenne des tarifs, la baisse des tarifs devrait se traduire par une diminution de la facture de 16,5 euros pour le même ménage, avec le même type de consommation.

Pour ce qui est des tarifs des gestionnaires de réseau de distribution, la CREG examine les propositions tarifaires de ces gestionnaires dans le respect, d'une part, des orientations définies à l'article 15/5^{decies} de la loi du 12 avril 1965 précitée, et, d'autre part, de la structure tarifaire générale fixée par l'arrêté royal du 2 septembre 2008 relatif aux règles en matière de fixation et de contrôle du revenu total et de la marge bénéficiaire équitable, de la structure tarifaire générale, du solde entre les coûts et les recettes et des principes de base et procédures en matière de proposition et d'approbation des tarifs, du rapport et de la maîtrise des coûts par les gestionnaires des réseaux de distribution de gaz naturel.

L'arrêté royal du 2 septembre 2008 précité reprend la méthode suivie à ce jour par la CREG dans le cadre de ses lignes directrices relatives à la marge bénéficiaire équitable des gestionnaires de réseau, adaptée toutefois sur certains points au nouveau cadre régulateur légal.

En août 2008, la CREG a en outre élaboré des lignes directrices relatives à l'approbation et l'application des tarifs dans le cadre des prestations qui ont été identifiées comme élément d'une obligation (sociale) de service public¹. Ces lignes directrices ont pour objectif de clarifier, si nécessaire, l'approbation et la facturation des tarifs que la CREG a approuvés et qui sont spécifiquement d'application pour les prestations qui ont été identifiées dans la législation régionale comme une obligation (sociale) de service public. Ces lignes directrices ont uniquement pour objectif d'apporter des éclaircissements à une possible solution lors des discussions entre le gestionnaire du réseau de distribution et les tierces parties (un fournisseur, un utilisateur final, etc.) à qui le gestionnaire du réseau de distribution facture ses tarifs approuvés. Elles ne peuvent nullement porter atteinte à la législation ou aux directives des instances régionales.

¹ http://www.creg.info/pdf/Lignes_Directrices/B777FR.pdf.

In haar persmededeling van 30 oktober 2009 had de CREG voorgerekend dat de tariefverlaging zou zorgen voor een daling met 20 euro van de jaarlijkse factuur van een uit vier personen bestaand gezin dat over verwarming op gas beschikt, en dat gemiddeld 25 000 KW per jaar verbruikt. Met inachtneming van de gemiddelde tariefdaling zouden de lagere tarieven moeten neerkomen op een factuur die, voor datzelfde gezin met hetzelfde verbruikspatroon, 16,5 euro lager uitvalt.

Wat de tarieven van de distributienetbeheerders betreft, onderzoekt de CREG de tariefvoorstellen van die beheerders. Daarbij neemt ze enerzijds de richtlijnen die zijn bepaald bij artikel 15/5^{decies} van voormelde wet van 12 april 1965 in acht, en anderzijds de algemene tariefstructuur die is vastgelegd bij het koninklijk besluit van 2 september 2008 betreffende de regels met betrekking tot de vaststelling van en de controle op het totaal inkomen en de billijke winstmarge, de algemene tariefstructuur, het saldo tussen kosten en ontvangsten en de basisprincipes en procedures inzake het voorstel en de goedkeuring van de tarieven, van de rapportering en kostenbeheersing door de beheerders van de distributienetten voor aardgas.

Dat koninklijk besluit van 2 september 2008 bevat de werkwijze die de CREG tot dusver hanteert in het kader van haar richtlijnen betreffende de billijke winstmarge van de netwerkbeheerders, die op sommige punten evenwel is afgestemd op het nieuwe regulerende wettelijke raamwerk.

In augustus 2008 heeft de CREG voorts richtlijnen uitgewerkt met betrekking tot de goedkeuring en de toepassing van tarieven in het kader van prestaties die als onderdeel van een (sociale) openbare dienstverplichting geïdentificeerd zijn¹. Die richtlijnen strekken ertoe indien nodig de goedkeuring en de facturatie te verduidelijken van de door de CREG goedgekeurde tarieven, en die specifiek toepasselijk zijn op de krachtens de gewestwetgeving tot onderdeel van als (sociale) openbare dienstverplichting bestempelde prestaties. Die richtlijnen hebben alleen tot doel een mogelijke oplossing te verduidelijken bij besprekingen tussen de distributienetbeheerder en derden (een leverancier, een eindgebruiker enzovoort), aan wie de distributienetbeheerder zijn goedgekeurde tarieven factureert. Zij kunnen in generlei opzicht afbreuk doen aan de wetgeving of de richtlijnen van de gewestoverheden.

¹ <http://www.creg.info/pdf/Richtlijnen/B777NL.pdf>.

Dans certains cas, on peut constater la publication tardive par les gestionnaires de réseau des tarifs approuvés par la CREG, ainsi que l'application erronée de tarifs par les fournisseurs à certaines catégories de clients finals.

De plus, certains fournisseurs ne mentionnent pas clairement le coût régulé du transport et de la distribution dans leurs factures et peuvent, le cas échéant, ne pas répercuter les baisses de tarifs imposées dans ces domaines par le régulateur.

La présente proposition de loi poursuit donc un double objectif. D'une part, elle vise à soumettre le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, le gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel, le gestionnaire d'installation de GNL, à une obligation de publication rapide des tarifs approuvés par la CREG. D'autre part, elle vise à introduire une obligation envers les fournisseurs de gaz qui doivent appliquer aux consommateurs les tarifs de transport et de distribution approuvés par la CREG. Cette proposition de loi a donc pour objectif d'assurer plus de transparence dans la manière dont sont établis les prix par les fournisseurs de gaz.

Joseph GEORGE (cdH)

In bepaalde gevallen maken de netwerkbeheerders de door de CREG goedgekeurde tarieven te laat bekend, en passen de leveranciers de tarieven fout toe op sommige categorieën van eindgebruikers.

Bovendien maken sommige leveranciers in hun facturen niet duidelijk melding van de gereguleerde vervoer- en distributiekosten, en kunnen zij de tariefverlagingen die de regulerende instantie terzake oplegt, in voorkomend geval niet verrekenen.

Dit wetsvoorstel heeft derhalve een tweeledig doel. Enerzijds strekt het ertoe de beheerder van het aardgasvervoersnet, de beheerder van de opslaginstallatie voor aardgas en de beheerder van de LNG-installatie voortaan te verplichten de door de CREG goedgekeurde tarieven snel bekend te maken. Anderzijds is het erop gericht voor de gasleveranciers de verplichting in te stellen om die tarieven aan de eindgebruikers aan te rekenen, alsmede in hun factuur duidelijk en gedetailleerd het bedrag van die component van de uiteindelijke prijs voor de consument te vermelden. Dit wetsvoorstel is er dus op gericht de wijze waarop de gasleveranciers de prijzen vastleggen transparanter te maken.

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Dans l'article 15/5^{quater}, § 1^{er}, de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, la phrase "Ils publient individuellement ces tarifs approuvés pour les activités respectives, conformément aux orientations du présent chapitre." est remplacée par ce qui suit:

"Ils publient individuellement ces tarifs approuvés pour les activités respectives dans les trois jours de la réception de la décision de la Commission, conformément aux orientations du présent chapitre. Les fournisseurs sont tenus d'appliquer aux clients finals les tarifs approuvés par la Commission et mentionnent de manière claire et détaillée le montant de cette composante du prix final dans leur facture."

Art. 3

Le § 2 de l'article 15/5^{decies} de la même loi est complété par les phrases suivantes:

"Il publie individuellement ces tarifs approuvés pour les activités respectives dans les trois jours de la réception de la décision de la Commission, conformément aux orientations du présent chapitre. Les fournisseurs sont tenus d'appliquer aux clients finals les tarifs approuvés par la Commission et mentionnent de manière claire et détaillée le montant de cette composante du prix final dans leur facture."

20 juillet 2010

Joseph GEORGE (cdH)

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 15/5^{quater}, § 1, van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, wordt de zin "Zij publiceren elk individueel de goedgekeurde tarieven voor de respectievelijke activiteiten, met inachtneming van de in dit hoofdstuk bepaalde richtsnoeren." vervangen door de volgende twee zinnen:

"Binnen drie dagen nadat zij de beslissing van de Commissie hebben ontvangen, publiceren zij elk individueel die goedgekeurde tarieven voor de respectieve activiteiten, met inachtneming van de in dit hoofdstuk bepaalde richtsnoeren. De leveranciers zijn verplicht de eindgebruikers de door de Commissie goedgekeurde tarieven aan te rekenen, waarbij zij in hun factuur duidelijk en met alle bijzonderheden het bedrag vermelden van die component van de uiteindelijke prijs."

Art. 3

Paragraaf 2 van artikel 15/5^{decies} van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende twee zinnen:

"Binnen drie dagen nadat hij de beslissing van de Commissie heeft ontvangen, publiceert hij individueel die goedgekeurde tarieven voor de respectieve activiteiten, met inachtneming van de in dit hoofdstuk bepaalde richtsnoeren. De leveranciers zijn verplicht de eindgebruikers de door de Commissie goedgekeurde tarieven aan te rekenen, waarbij zij in hun factuur duidelijk en met alle bijzonderheden het bedrag vermelden van die component van de uiteindelijke prijs."

20 juli 2010

ANNEXE

BIJLAGE

TEXTE DE BASE

Loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations

Art. 15/5^{quater}

§ 1^{er}. Le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, le gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel, le gestionnaire d'installation de GNL soumettent individuellement une demande d'approbation de leurs tarifs respectifs à la Commission ainsi que des tarifs des services auxiliaires. Ils publient individuellement ces tarifs approuvés pour les activités respectives, conformément aux orientations du présent chapitre.

§§ 2-5. [non reproduits]

Art. 15/5^{decies}

§ 1^{er}. [non reproduit]

§ 2. Le gestionnaire du réseau de distribution détermine le revenu total nécessaire à l'exécution de ses obligations légales et réglementaires afin d'établir les tarifs de distribution. Ce revenu total est soumis à l'approbation de la Commission.

§§ 3-11. [non reproduits]

TEXTE DE BASE ADAPTÉ À LA PROPOSITION

Loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations

Art. 15/5^{quater}

§ 1^{er}. Le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, le gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel, le gestionnaire d'installation de GNL soumettent individuellement une demande d'approbation de leurs tarifs respectifs à la Commission ainsi que des tarifs des services auxiliaires. ***Il publient individuellement ces tarifs approuvés pour les activités respectives dans les trois jours de la réception de la décision de la Commission, conformément aux orientations du présent chapitre. Les fournisseurs sont tenus d'appliquer aux clients finals les tarifs approuvés par la Commission et mentionnent de manière claire et détaillée le montant de cette composante du prix final dans leur facture.***

§§ 2-5. [non reproduits]

Art. 15/5^{decies}

§ 1^{er}. [non reproduit]

§ 2. Le gestionnaire du réseau de distribution détermine le revenu total nécessaire à l'exécution de ses obligations légales et réglementaires afin d'établir les tarifs de distribution. Ce revenu total est soumis à l'approbation de la Commission. ***Il publie individuellement ces tarifs approuvés pour les activités respectives dans les trois jours de la réception de la décision de la Commission, conformément aux orientations du présent chapitre. Les fournisseurs sont tenus d'appliquer aux clients finals les tarifs approuvés par la Commission et mentionnent de manière claire et détaillée le montant de cette composante du prix final dans leur facture.***

§§ 3-11. [non reproduits]

BASISTEKST

Wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige produkten en andere door middel van leidingenArt. 15/5^{quater}

§ 1. De beheerder van het aardgasvervoersnet, de beheerder van de opslaginstallatie voor aardgas en de beheerder van de LNG-installatie leggen elk individueel een aanvraag van hun respectievelijke tarieven ter goedkeuring voor aan de Commissie, alsook van de tarieven voor ondersteunende diensten. Zij publiceren elk individueel de goedgekeurde tarieven voor de respectievelijke activiteiten, met inachtneming van de in dit hoofdstuk bepaalde richtsnoeren.

§§ 2-5. [niet weergegeven]

Art. 15/5^{decies}

§ 1. [niet weergegeven]

§ 2. De beheerder van het distributienet bepaalt het totaal inkomen dat nodig is voor de uitoefening van zijn wettelijke en reglementaire verplichtingen teneinde de distributietarieven op te stellen. Dit totaal inkomen dient ter goedkeuring aan de Commissie te worden voorgelegd.

§§ 3-11. [niet weergegeven]

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

Wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige produkten en andere door middel van leidingenArt. 15/5^{quater}

§ 1. De beheerder van het aardgasvervoersnet, de beheerder van de opslaginstallatie voor aardgas en de beheerder van de LNG-installatie leggen elk individueel een aanvraag van hun respectievelijke tarieven ter goedkeuring voor aan de Commissie, alsook van de tarieven voor ondersteunende diensten. ***Binnen drie dagen nadat zij de beslissing van de Commissie hebben ontvangen, publiceren zij elk individueel die goedgekeurde tarieven voor de respectieve activiteiten, met inachtneming van de in dit hoofdstuk bepaalde richtsnoeren. De leveranciers zijn verplicht de eindgebruikers de door de Commissie goedgekeurde tarieven aan te rekenen, waarbij zij in hun factuur duidelijk en met alle bijzonderheden het bedrag vermelden van die component van de uiteindelijke prijs.***

§§ 2-5. [niet weergegeven]

Art. 15/5^{decies}

§ 1. [niet weergegeven]

§ 2. De beheerder van het distributienet bepaalt het totaal inkomen dat nodig is voor de uitoefening van zijn wettelijke en reglementaire verplichtingen teneinde de distributietarieven op te stellen. Dit totaal inkomen dient ter goedkeuring aan de Commissie te worden voorgelegd. ***Binnen drie dagen nadat hij de beslissing van de Commissie heeft ontvangen, publiceert hij individueel die goedgekeurde tarieven voor de respectieve activiteiten, met inachtneming van de in dit hoofdstuk bepaalde richtsnoeren. De leveranciers zijn verplicht de eindgebruikers de door de Commissie goedgekeurde tarieven aan te rekenen, waarbij zij in hun factuur duidelijk en met alle bijzonderheden het bedrag vermelden van die component van de uiteindelijke prijs.***

§§ 3-11. [niet weergegeven]